

LITERATURVERZEICHNIS

- Bell, R. T. (1991). *Translation and translating: theory and practice*. Longman Group.[http://library.navoiy-uni.uz/files/translation and translating- theory and practice roger t. bell.pdf](http://library.navoiy-uni.uz/files/translation%20and%20translating-theory%20and%20practice%20roger%20t.%20bell.pdf)
- Cacia, E. (2020). *Äquivalenz in der Übersetzungswissenschaft*[Höskolan Dalarna].<http://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:1463767/FULLTEXT01.pdf>
- Catford, J. . (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford University Press. https://www.academia.edu/5249177/J_c_catford_a_linguistic_theory_of_translation_PDF
- Dwirika, L. (2022). Übersetzungsprobleme englischer Filmtitel ins Deutsche und deren Übersetzung ins Indonesische. *Internationale Konferenz Des Indonesischen Germanistenverbandes (iKoniG)*, 2022, 52–58. <https://nstproceeding.com/index.php/nuscientech/article/download/579/549/1786>
- Dziurewicz, E. (2020). Idiome im deutsch-polnischen Kontrast als Herausforderung für Studierende der Angewandten Linguistik. Ergebnisse einer Umfrage und Postulate für den Einsatz im universitären Unterricht. *Angewandte Linguistik – Neue Herausforderungen Und Konzepte*, 137–158. <https://doi.org/10.14220/9783737011860.137>
- Fitriani, N., Pratama, Y., Idawati, K., & Afyati, A. (2020). Kesepadanan Terjemahan Transkrip Video Dari Bahasa Inggris Ke Bahasa Indonesia Pada Mata Kuliah Movie Translation (Subtitling). *Inteligensi : Jurnal Ilmu Pendidikan*, 3(2), 1–7. <https://doi.org/10.33366/ilg.v3i2.1866>
- Galingging, Y., & Tambunsaribu, G. (2021). Penerjemahan Idiomatis Peter Newmark Dan Mildred Larson. *Dialektika: Jurnal Bahasa, Sastra Dan Budaya*, 8(1), 56–70. <https://doi.org/10.33541/dia.v8i1.3112>
- Genkova, P. (2019). *Interkulturelle Wirtschaftspsychologie*. Springer. https://books.google.co.id/books?id=MG21DwAAQBAJ&printsec=frontcover&source=gbs_atb&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

- Kurniawan, A., Wityasminingsih, E., Halim, T. R. T. N., Yuniarty, N., Widjajanti, S., & Hikmawati. (2023). *Translating*. PT. Global Eksekutif Teknologi. ISBN : 9786231981264
- Mahdani, E. M. D., & Soepardjo, D. (2022). Pergeseran Bentuk Dan Makna Dalam Terjemahan Anime Detective Conan Episode 927 Dan 928. *Jurnal HIKARI*, 6(1), 549–556. <https://ejournal.unesa.ac.id/index.php/hikari/article/view/47791>
- Nababan, M., Nuraeni, A., & Sumardiono, &. (2012). Pengembangan Model Penilaian Kualitas Terjemahan. *Kajian Linguistik Dan Sastra*, 24(1), 39–57. <https://publikasiilmiah.ums.ac.id/handle/11617/2220>
- Newmark, P. (1988). *A text book of translation*. Prentice Hall International. ISBN: 0-13-912593-0
- Papić, K. M. (2022). *Zwischen den Welten. Postjugoslawische Literatur im Spannungsfeld der Übersetzung*. 283–302. <https://doi.org/https://doi.org/10.14220/9783737015172.283>
- Rachmawati, I. (2020). *Teori penerjemahan teks tulis dan praktik penerjemahan*. Deepublish. ISBN: 978-623-02-0756-3
- Rahmah, I. Y., & Zamzani, F. N. U. (2022). Analisis Kesepadanan Dan Strategi Penerjemahan Sapaan Dan Honorifik Pada Cerita Rakyat Madura. *Linguistik Indonesia*, 40(1), 105–123. <https://doi.org/10.26499/li.v40i1.176>
- Saraswati, A. S. (2019). Analisis Pergeseran Kategori dalam Penerjemahan Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia pada Film Black Swan. *Seminar Internasional Kebahasaan Tahun 2019*, 409–420. <https://repository.kemdikbud.go.id/20235/41/41>. Makalah Seminar-Ayu Shadrina Saraswati - A.Shadrina Saraswati_edited.pdf
- Saraswati, A. S. (2021). Deskripsi Bahasa Analisis Pergeseran Kategori Adverbial dalam Subtitle Film. *Deskripsi Bahasa*, 4(2), 72–85. <https://jurnal.ugm.ac.id/v3/DB/article/view/4731>
- Supriatnoko, & Qudsyiah, A. (2022). Teknik Penerjemahan Dalam Menerjemahkan Teks Resep Masakan. *EPIGRAM (e-Journal)*, 19(2), 198–205. <https://doi.org/10.32722/epi.v19i2.5258>

Wicaksono, G. A. (2020). *Pengantar Penerjemahan Teori & Praktek*. Bintang Pustaka Madani. ISBN: 978-623-94646-9-1

Wuryantoro, A. (2019). *Pengantar penerjemahan*. Deepublish. ISBN: 978-623-7022-77-0

Link der Datenquelle

1. Video Teil 1 : <https://youtu.be/QBAZXLnIyAc?si=tLpqUB24JNhdoM17>
2. Video Teil 2 : <https://youtu.be/w2eW3Ve2SL8?si=PERzVB0xV-4YJ8ca>.

